



Direction de la communication
Tél. : 05 59 46 60 40
Courriel : communication@bayonne.fr

Le 16 janvier 2013

DOSSIER DE PRESSE

LA VILLE, LE CONSERVATOIRE ET L'ORCHESTRE AU DIAPASON

**Le Syndicat Mixte du Conservatoire à Rayonnement Régional
Maurice Ravel et de l'Orchestre Régional Bayonne Côte Basque
et la Ville de Bayonne
ont signé une convention de partenariat**



SOMMAIRE

1. MUSIQUE ET PARTIMOINE : UN AXE FORT DE COLLABORATION ENTRE LA VILLE, LE CONSERVATOIRE ET L'ORCHESTRE REGIONAL

2. LA SYNAGOGUE, MONUMENT DU MOIS, MISE A L'HONNEUR AU TITRE DU LABEL VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

3. L'ORCHESTRE REGIONAL BAYONNE CÔTE BASQUE INVESTIT BAYONNE

ANNEXE : Entretien avec Michaël Gavazzi, directeur du Conservatoire Maurice Ravel et de l'Orchestre Régional.

Depuis plusieurs années, l'Orchestre Régional Bayonne Côte Basque et la Ville de Bayonne collaborent activement pour sensibiliser le plus grand nombre à la musique et favoriser la participation des habitants et la mixité des publics aux concerts organisés dans les différents quartiers de Bayonne. Au cœur de leur préoccupation commune, faire découvrir en musique les lieux du patrimoine bayonnais, remarquables pour leur histoire ou leur architecture, pour surprendre et séduire les publics les plus divers.

Ils proposent cette année une programmation riche et diversifiée, au croisement des actions du label Ville d'art et d'histoire et du projet Arts in situ, comme en témoigne le concert de Musiques Séfarades qui ouvre l'année 2013 à la synagogue, Monument du Mois.

Musique et patrimoine

Forte de son label **Ville d'Art et d'Histoire**, la Ville de Bayonne multiplie depuis 2011 les actions de valorisation des richesses de son patrimoine auprès des habitants et des visiteurs. La mise en musique de lieux patrimoniaux méconnus de la cité offre l'occasion de les découvrir, de les habiter autrement, de leur donner une nouvelle vie. Ainsi, dès 2011, musique et patrimoine se rejoignent et se répondent dans des programmations originales : concert de cuivres à la Citadelle à l'occasion des journées du Patrimoine 2011, concerts d'élèves du Conservatoire dans les casemates des remparts Lachepaillet dans le cadre du Festival des Rencontres improbables, mais aussi concerts dans la cour du Château-Vieux, récitals prestigieux dans le Cloître de la Cathédrale Sainte-Marie à l'initiative du Festival Musique en Côte Basque, Noël Russe/Noël Basque à l'église Sainte-Croix, concerts atypiques durant les Fêtes de Bayonne, circuit de découvertes croisées d'instruments traditionnels et des remparts...

Ces manifestations artistiques, inscrites désormais dans les programmations annuelles de Bayonne, Ville d'art et d'Histoire, sont autant d'occasions de révéler la richesse d'un patrimoine exceptionnel.

Valoriser musique et trésors du patrimoine, c'est aussi l'objectif du Conservatoire à Rayonnement Régional Maurice Ravel et de l'Orchestre Régional Bayonne Côte Basque (ORBCB) qui organise depuis deux ans des thématiques en lien avec le patrimoine. Ce fut le cas de *Musique in situ* en 2011, puis d'*Arts in situ* en 2012, qui faisait le lien entre art et architecture.

La démarche des enseignants du Conservatoire permet d'écouter les élèves et les artistes confirmés et offre à leur talent de rayonner, de sortir des murs. Le spectacle vivant s'installe dans la ville et part à la rencontre du public. La thématique **Arts in Situ** se décline sur différentes villes.

A Bayonne, sur la saison 2012-2013, un cycle de concerts est organisé sur différents lieux du patrimoine bayonnais, remarquables pour leur histoire ou leur architecture : cours et escaliers des immeubles du secteur sauvegardé, concert-lectures autour des œuvres du Musée Bonnat-Helleu, casemates, synagogue, cathédrale et églises des différents quartiers de la ville accueillent des concerts de l'Orchestre Régional Bayonne Côte Basque et de ses élèves. Un guide conférencier présente chaque lieu. Le public ne s'y trompe pas, qui vient toujours plus nombreux assister à la rencontre de la musique avec d'autres formes d'art et d'histoire.

Pour témoigner de cette volonté conjointe de collaborer étroitement à la mise en œuvre de ces programmes, le Syndicat mixte du Conservatoire Maurice Ravel et de l'Orchestre Régional Bayonne Côte Basque (ORBCB) et la Ville de Bayonne, ont établi en octobre 2012 **une convention de protocole autour d'une programmation annuelle.**

Une action globale de sensibilisation destinée à faire connaître l'Orchestre et à favoriser la participation des habitants aux concerts a été mise en place conjointement, en s'appuyant sur les acteurs de proximité des différents quartiers qui sont tour à tour investis (Saint-Esprit, Sainte-Croix, Grand Bayonne).

L'objectif du présent partenariat est de susciter l'intérêt des habitants et de les inviter à venir échanger et s'exprimer pour favoriser leur (re)découverte de la musique. Cette démarche s'inscrit pleinement dans la dynamique de valorisation et d'animation du patrimoine de Bayonne à travers son label *Ville d'Art et d'Histoire*.

C'est dans ce cadre que la **synagogue**, mise à l'honneur dans le cadre du Monument du Mois, outil de médiation du label Ville d'Art et d'Histoire, accueille un concert de Musiques Séfarades le dimanche 20 janvier prochain .

2. LA SYNAGOGUE, MONUMENT DU MOIS, MISE A L'HONNEUR AU TITRE DU LABEL VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

Le concert de Musiques Séfarades, qui ouvre l'année 2013 à la synagogue, intervient dans le cadre d'Arts in situ. Cette opération conjointe de la Ville et du Conservatoire Maurice Ravel propose de mettre en valeur les lieux du patrimoine bayonnais par la conception d'un programme musical adapté qui cette année inclut la danse et le théâtre et dialogue avec l'architecture. Chaque concert est l'occasion de découvrir un lieu patrimonial, par la présentation contée d'un guide-conférencier.

Stéphane Goueytes, professeur de trompette et musicien de l'ORBCB, à l'initiative du projet Arts in situ, en est également le coordinateur.

Le 20 janvier 2012, il y a tout juste un an, la synagogue de Bayonne était distinguée par un classement au titre des Monuments historiques, reconnaissance officielle du patrimoine exceptionnel que l'édifice représente mais aussi garant de sa protection dans le temps. Un an plus tard, à cette date anniversaire et après la cathédrale fêtée en juillet 2012, le choix de la synagogue, édifice emblématique du quartier Saint-Esprit, s'est imposé comme une évidence pour ce deuxième Monument du Mois, manifestation du label Ville d'Art et d'Histoire qui se propose de mettre à l'honneur un ensemble patrimonial remarquable.

Bayonne a naturellement abrité plusieurs cultes et courants de pensée au cours de son histoire. Il en découle aujourd'hui un paysage religieux singulier, historiquement marqué par la prépondérance du culte catholique, l'affirmation du judaïsme et la discrétion du protestantisme, trois cultes inscrits dans des édifices à la symbolique très forte.

La construction d'une synagogue monumentale répond, au milieu du 19^e siècle, au désir d'affirmer la présence du judaïsme dans l'espace urbain, d'intégrer un nouvel édifice religieux dans la cité. Ce lieu de culte aujourd'hui parfaitement intégré au tissu urbain du quartier.

Avec ce Monument du Mois, organisé avec la collaboration active de l'Association culturelle israélite propriétaire des lieux, la synagogue se découvrira autrement : une mise en lumière

de la façade dévoilera les détails de l'architecture néo-classique ; des parcours-découvertes, animés par les guides-conférenciers, seront organisés à l'extérieur et à l'intérieur de la synagogue, sur les traces du passé lié au patrimoine juif.

Le concert exceptionnel de l'Orchestre régional Bayonne Côte Basque proposera des pièces de musiques ashkénazes et séfarades, restituant notamment le répertoire interprété lors de l'inauguration de la synagogue en 1837.

Le Monument du Mois sera aussi l'occasion de découvrir la richesse des collections patrimoniales dédiées au patrimoine juif et conservées à Bayonne. Ainsi, la salle de la culture juive du Musée Basque et de l'histoire de Bayonne sera particulièrement mise à l'honneur, par la voix de son conservateur. Tout comme les très riches archives conservées au Pôle d'archives de Bayonne, qui seront exceptionnellement dévoilées.



Le Monument du Mois, outil de médiation du label Ville d'Art et d'Histoire

Promouvoir le patrimoine et l'architecture de la ville, dans une démarche de valorisation mais aussi d'appropriation par tous les publics, est l'un des axes forts du label Ville d'Art et d'Histoire, obtenu par la Ville en 2011.

Valoriser son patrimoine, se réapproprié la mémoire de sa ville, sensibiliser les habitants et donner à tous les clés de compréhension de la ville participent de la politique générale visant à offrir à chacun un meilleur cadre de vie. Tels sont les engagements de Bayonne depuis sa labellisation.

Dans ce contexte, le Monument du Mois constitue l'un des outils de médiation pour présenter et expliquer la ville autrement et se propose, autour d'un programme pluridisciplinaire, de mettre à l'honneur un ensemble patrimonial remarquable.

La première édition du Monument du Mois avait porté sur la cathédrale et son cloître, monuments emblématiques de la ville depuis le Moyen Age.

Le Monument du Mois, outil pérenne, posera son regard sur d'autres édifices ou ensembles patrimoniaux dans les mois à venir.

. Le programme des 18, 19 et 20 janvier

Vendredi 18/01

14H À 18H : RENCONTRE AUTOUR DES ARCHIVES

Micro-exposition de documents du fonds d'archives de la Communauté israélite de Bayonne ainsi que d'autres fonds d'archives ayant trait à l'histoire des Juifs à Bayonne.

Le Pôle d'archives de Bayonne et du Pays basque présente les pièces les plus marquantes de ce patrimoine juif et propose aux visiteurs un commentaire à la carte des documents et fonds dont ils sont issus.

Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque,

39 avenue Duvergier de Hauranne.
Entrée libre, accès pour les handicapés et parking gratuit.

Samedi 19/01

15H : PRÉSENTATION DE LA SALLE DE LA CULTURE JUIVE
PAR OLIVIER RIBETON, CONSERVATEUR

Documents, estampes, portraits et mobilier restituent, par la voix du conservateur, la mémoire et l'histoire de la Communauté juive de Bayonne installée dans la ville au milieu du 16^e siècle.

Musée Basque et de l'histoire de Bayonne,
2^e étage, 37 quai des Corsaires.

Entrée libre. Sur inscription au 05 59 59 08 98.

Dimanche 20/01

10H ET 15H30 : PARCOURS-DÉCOUVERTE DE LA SYNAGOGUE ET DU PATRIMOINE JUIF DU
QUARTIER SAINT-ESPRIT, PAR LES GUIDES-CONFÉRENCIERS

Durée : 2 h.

Gratuit. Rendez-vous place de la République, côté fontaine.

17H30 : CONCERT DE L'ORCHESTRE RÉGIONAL BAYONNE

CÔTE BASQUE : MUSIQUES SÉFARADES

Petit voyage autour des musiques populaires et savantes hébraïques.

Présentation historique et patrimoniale de l'édifice par les guides conférenciers.

Mise en lumière de la synagogue.

Synagogue, 35 rue Maubec.

Tarifs : 15 / 12 / 6 €- Billetterie et réservation réseau Ticketnet : 0 892 390 100,
www.ticketnet.fr. Billetterie sur place le soir du concert.

. Le programme Arts in situ à Bayonne



Les rendez-vous de la saison 2012-2013

Après un concert lecture autour des œuvres du Musée Bonnat-Helleu à l'UPPA de Bayonne et le parcours musical dans les cages d'escalier le 8 décembre dernier (photo), d'autres grands rendez-vous jalonnent les mois à venir :

ORBCB

Musiques Sefarades

Dimanche 20 janvier - 17h30 - Synagogue de Bayonne

En partenariat avec la Ville de Bayonne et l'Association Culturelle Israélite de Bayonne-Biarritz, dans le cadre du projet *Bayonne Ville d'Art et d'Histoire* et de la thématique Arts in situ, à Saint-Esprit.

Quel est l'apport du judaïsme dans l'histoire de la Musique ? Et y a-t-il une musique juive ?

Petit voyage autour des musiques populaires et savantes hébraïques.

Musiciens :

Xavier Sallaberry (clarinette), Arnaud Agueraray (violon), Cécile Deniérou (alto), Philippe De Ezcurra (accordéon), Francis Goudard (guitare), Gérard Portellano (tuba).

Tarif :

15 € / réduit : 12 € / étudiants et jeunes de 12-20 ans : 6 € / enfants - de 12 ans et élèves CRR : gratuit / formule Piccolo : 15 € Réservations sur Ticketnet (Leclerc, Virgin, Galeries Lafayette) 08 92 39 01 00 (0,34 cts/mn) www.ticketnet.fr.

Billetterie sur place le soir du concert.

CONSERVATOIRE

Musique en casemates

16 février – 11h - Portes de Mousserolles (Petit Bayonne)

En partenariat avec la Ville de Bayonne et l'Office de tourisme.
Concert de musique de chambre par les élèves du Conservatoire dans la casemate de l'ASB.

ORBCB

Concert promenade musique française

**Jeudi 28 Février - 20h30 Eglise Saint-Vincent à Hendaye et Vendredi 1^{er} Mars
20h30 - Eglise Sainte-Croix.**

Un concert hommage à la musique française, à la finesse de ses mélodies, à la vitalité de sa rythmique, à la richesse de ses couleurs. Un concert hommage aux compositeurs majeurs de la musique française tels que Ravel, Debussy, qui honorent dans leurs œuvres les compositeurs du XVIII^{ème}. Un concert qui invite à vivre une alternance constante entre délicatesse et fougue, poésie et énergie.

Gabriel Faure

Masques et bergamasques

Maurice Ravel

Tombeau de Couperin

Nicolas Bacri

A short overture, dédiée à John Nelson

Emmanuel Chabrier

Bourrée fantasque

Francis Poulenc

Sinfonietta (1947)

Claude Debussy

Sarabande orchestrée par Ravel (1903)

Direction : Benjamin Lévy

Tarif saison hendayaise : 12 € / étudiants et jeunes de 12-20 ans : 5 € / enfants - de 12 ans et élèves CRR : gratuit.

ET SI ON PARLAIT MUSIQUE ?

Une heure avec ... Michaël Gavazzi, directeur du Conservatoire et de l'ORBCB.

Vendredi 1^{er} mars à 18h30 au cinéma l'Atalante.

Entrée libre, restauration (payante) sur place.

Tout Mozart (ou presque...)

Samedi 6 Juillet - 20h30 – Cathédrale Sainte-Marie à Bayonne

Wolfgang Amadeus Mozart : *Fratres* de l'Estonien Arvo Pärt servira d'introduction poétique à l'univers somptueux de deux chefs d'œuvre mozartiens : la Symphonie *Jupiter* et la *Grande Messe en ut mineur*.

Wolfgang Amadeus Mozart

Symphonie n°41 kv551 "Jupiter" (1788)

Grande Messe kv427 pour Soli, chœur et orchestre (1783)

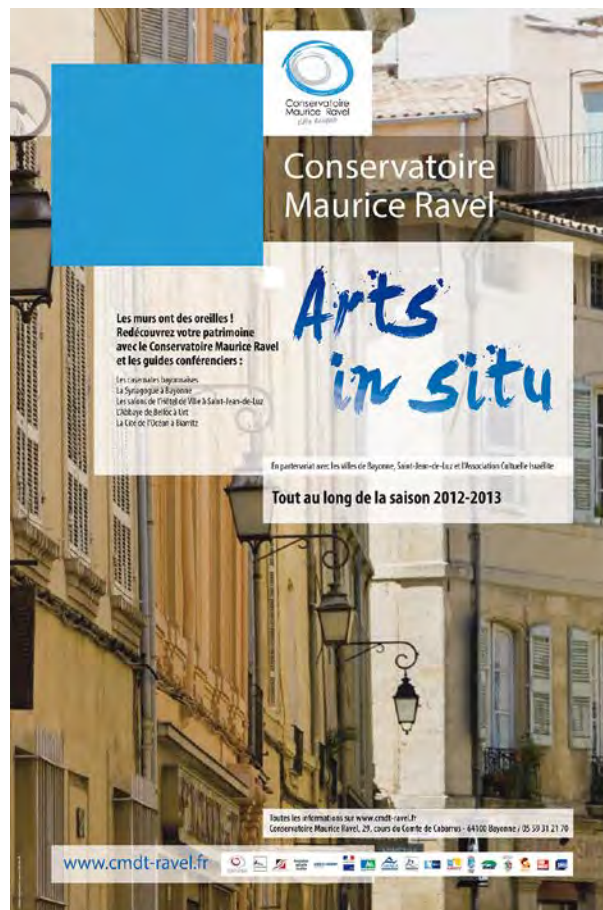
Arvo Pärt

Fratres pour cordes et percussions (2010)

Anne Paumard et Véronique Couchot (soprani), Sébastien Paulini (ténor), Daniel Boulín (basse).

Chœurs de l'ORBCB
Chef de chœur : Laëtitia Casabianca
Direction : Philippe Forget

Tarif : 35 € / réduit : 29 € / étudiants et jeunes de 12-20 ans: 15 € / enfants - de 12 ans et élèves CRR: gratuit / formule Piccolo : 15 €.



3. L'ORCHESTRE REGIONAL BAYONNE CÔTE BASQUE INVESTIT BAYONNE

Créé en 1974, l'ORBCB est géré par un syndicat mixte qui regroupe les villes de l'Agglomération Côte Basque-Adour, ainsi que Saint-Jean-de-Luz et Hendaye. Subventionné par le Conseil Régional d'Aquitaine et le Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques, il reçoit également le soutien de Musique Nouvelle en Liberté. C'est l'outil artistique des enseignants du Conservatoire Maurice-Ravel. Sa saison comporte environ 25 concerts par an, en formation réduite ou en formation orchestrale. La direction artistique de l'ORBCB est assurée par le directeur du Conservatoire, Michaël Gavazzi. Chefs et solistes invités viennent enrichir les saisons de leur talent et de leur renommée. Se sont ainsi succédé Jean-Claude Malgoire, Marco Parisotto, Frédéric Lodéon, François-Xavier Roth,... Depuis 2009, l'ORBCB bénéficie de

la présence d'un chef en résidence, Philippe Forget, pour conduire certains projets et participer à la réflexion artistique globale.

Outre les actions menées au titre de la thématique *Ars in situ*, de nombreux rendez-vous sont proposés aux Bayonnais tout au long de la saison 2012-2013 : un concert du nouvel an avec Offenbach et Strauss, des escales baroques, un concert dédié à Purcell et une promenade dans les jardins de la musique française en janvier et en mars. En avril c'est le concert « *Avis de tempête* » qui fera vibrer le théâtre de Bayonne avec les symphonies n°5 et n°6 de Beethoven, ou encore Mozart qui résonnera dans la cathédrale au mois de juillet. Côté Conservatoire, trois thématiques ponctueront la saison : *Arts in situ*, qui met en miroir l'art et l'architecture, la semaine des *Pincées musicales d'automne* qui met à l'honneur les instruments à cordes pincées et leur répertoire, de la guitare à la kora, et la semaine *Musique de l'eau et de la mer*, qui promet quelques surprises musicales et aquatiques.



ANNEXE

« Il n'y a pas d'âge pour se laisser emporter par une symphonie de Beethoven ! »

Entretien avec Michaël Gavazzi, directeur du Conservatoire Maurice Ravel et de l'Orchestre Régional. (parue dans le journal « A Contretemps – Uste Gabeau » du Conservatoire)

- Directeur du Conservatoire Maurice Ravel et de l'Orchestre Régional depuis un an, comment percevez-vous la vie culturelle de cette formation au sein de la Ville de Bayonne ?

L'Orchestre vit depuis 40 ans sur la Côte Basque et je me réjouis de l'attente forte émise par la Ville de Bayonne envers cet outil artistique. De nombreuses institutions culturelles nous sont ouvertes et ce fait reflète la considération portée envers nos actions. C'est une chance, qui jaillit également sur le Conservatoire, notamment avec les dispositifs des Classes à Horaires Aménagés intégrés dans de nombreuses écoles primaires mais aussi au collège ou pour des rencontres musicales spécifiques en maternelle. Enseignement et diffusion artistique trouvent leur place et leur complémentarité.

- Quelle est l'importance d'un orchestre dans une ville ?

Un orchestre dans une ville est une « bouffée d'oxygène » qui permet de se recentrer, de donner une dimension artistique au tumulte urbain, et de se réappropriier l'écoute : des sons, de nous-mêmes, mais aussi du silence. Les rendez-vous avec l'orchestre sont toujours des moments de plaisirs vécus dans un esprit festif avec l'intérêt suscité par la découverte d'œuvres en tout genre. Des pièces classiques côtoient des œuvres contemporaines, du jazz ou de la musique ancienne.

Tous ces moments de partage permettent de se ressourcer aux émotions que recèle le spectacle vivant, une émotion différente de celle véhiculée par le sport. Dans le rugby par exemple, ce n'est pas la magie de « l'écoute intérieure » qui opère mais celle du collectif, du groupe. Ce sont deux expériences d'émotions essentielles à l'être humain : l'une, qui laisse échapper des cris de joie ou de déception portée par l'adrénaline, l'autre qui se révèle par la qualité d'écoute d'un public en silence après une interprétation musicale de toute beauté !

- Les concerts de l'Orchestre sont de plus en plus fortement liés à la vie culturelle Bayonnaise ou construits en partenariat avec d'autres structures culturelles. Que permettent ces échanges ?

Cela permet aux acteurs culturels et aux différents publics de se croiser. C'est aussi favoriser la création, l'échange, la pluridisciplinarité. Un partenariat fort nous unit à la Scène Nationale Bayonne Sud Aquitain, la plupart des concerts symphoniques ont en effet lieu au Théâtre de Bayonne, mais beaucoup d'échanges ont lieu également avec le musée Bonnat-Helleu, l'Office de tourisme, le cinéma L'Atalante, l'Institut Culturel Basque, l'Association Bayonne Centre Ancien, le Centre Hospitalier de la Côte Basque ou encore l'Université du Temps Libre. On démultiplie cette idée de magie et de découverte : quand on croise nos talents, des projets émergent.

- L'Ecole d'Art vient d'arriver sur le site de Saint-Crouts, lieu de vie du Conservatoire et de l'Orchestre, intitulé dorénavant la Cité des Arts. Des projets en perspectives ?

La Cité des Arts, c'est un des projets qui a stimulé ma venue ici. Ce genre de « regroupement » s'est déjà opéré à Carcassonne ou à Chambéry. Je trouve que c'est une chose très inspirante pour tous que l'Ecole d'Art rejoigne le Conservatoire sur un même site. L'Ecole vient de s'installer et il me tarde de rencontrer le nouveau Directeur. Des projets se feront en direction de nos élèves bien sûr afin qu'ils travaillent ensemble sur certains projets,

mais aussi en direction des enseignants pour imaginer des moments de créations artistiques partagés. Nous allons œuvrer ensemble pour trouver la bonne synergie !

- Depuis deux ans maintenant, le Conservatoire organise des thématiques en lien avec le patrimoine : musique in situ en 2011, puis Arts in situ, en 2012, qui se veut faire le lien entre art et architecture. Parallèlement, la Ville de Bayonne développe le label Ville d'arts et d'histoire. Comment ces deux dynamiques se sont-elles rencontrées ?

Au départ, il s'agissait de deux demandes parallèles qui, petit à petit, se sont retrouvées. La démarche des enseignants du Conservatoire à travers ces thématiques a un double intérêt. Le premier est celui de faire entendre les élèves et les artistes confirmés, permettant à leurs talents de rayonner, de sortir de nos murs. Le spectacle vivant s'installe dans la ville et part à la rencontre des gens. Le second intérêt réside dans la « mise en musique » du patrimoine caché de la Ville de Bayonne pour l'habiter autrement, lui donner une nouvelle vie en posant un autre regard sur ses richesses culturelles. C'est ici que les deux dynamiques se sont rejointes et ont trouvé l'harmonie.

- Si vous deviez vous adresser aux Bayonnais pour les inciter à venir partager un moment avec l'orchestre, que leur diriez-vous ?

Venez découvrir votre Orchestre et ses musiciens ! Partager avec nous cette grande joie que procurent les concerts de notre saison. Je souhaite de tout cœur que les Bayonnais soient toujours plus nombreux à oser franchir les portes d'une salle de concert, au théâtre, dans une église ou au Conservatoire. C'est en admirant le regard ébloui des enfants, à leurs sourires heureux lorsqu'ils découvrent la magie de l'orchestre que je peux vous assurer qu'il n'y a pas d'âge pour se laisser emporter par une symphonie de Beethoven, musique imaginée il y a plus de deux siècles et qui reste toujours d'une grande actualité, capable de toucher le plus intime de chacun d'entre nous.

La musique est charnelle, corporelle, et d'une certaine manière, universelle. A noter également que l'Orchestre Régional Bayonne Côte Basque a baissé les prix des places et des abonnements cette année pour rendre les concerts toujours plus accessibles à tous : les Bayonnais n'ont plus de raisons pour ne pas venir écouter leur Orchestre !

Plus d'informations :
Direction de la Communication de la Ville de Bayonne :
c.jomier@bayonne.fr ou 05 59 46 03 01
Direction de la Culture et du Patrimoine
e.bacardatz@bayonne.fr ou 05 59 46 63 98

Conservatoire Maurice Ravel / Orchestre Régional Bayonne Côte Basque :
Kattalin Dalat : communication@cmdt-ravel.fr ou 05 59 31 21 80